

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 38

**Vereinsnachrichten:** Femmes et jeunes filles des villes et des campagnes!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Da ist Kelifa Lakdar, heute 27 Jahre alt. In Oran verletzt. Oberschenkelknochen und Knie zersplittet. Sofortige Amputation des linken Beines. Sehr kurzer Oberschenkelstummel. Nur mühsam bewegt er sich mit der neuen Prothese. Er wird viel üben müssen. Sein Körper ist jung und kräftig; er wird Zeit brauchen, viele Jahre Zeit, bis der Stummel mit der Prothese wie erwachsen erscheint.

Mohamed wurde in Sizilien verletzt; er verlor das ganze rechte Bein. Auch sein Stummel ist nur kurz.

Am Monte Cassino wurde Miloud ben Mohamed der linke Unterschenkel zerschmettert. Welch ein Glück im Unglück, dass er das Knie behalten durfte! Mit der Unterschenkelprothese wird er bald mühelos gehen können.

Djabit, dem Kavalleristen, fror ein Bein in Clermont-Ferrand ab, Aissa geriet in Belgien in die Hölle eines Bombenangriffs, und die Bombsplitter zerstörten ihm das rechte Bein. Genau so erging es auch Mohamed Amar, doch war Holland der Schauplatz seines Unglücks. Im Elsass wurde Moktar vom Schicksal ereilt, in Kolmar Ali ben Naceur. Kaid Ali lag schwerverletzt in einem Feldspital im Inneren Deutschlands, bis er, das rechte Bein amputiert, aus dem Wirrwarr des kriegsverwüsteten Landes heim nach Constantine fahren durfte. So kehrte auch der Mann der Fatima heim. So kehrten Tausende von Männern heim. Und Millionen liegen in fremder Erde.

Im Vorraum warten einige Männer, die Prothesen schon ange schnallt, auf die Untersuchung des Arztes. Sie sind gestern aus allen Himmelsrichtungen hergewandert, die Hirten aus der Wüste, die Bauern aus dem Bled, einige aus Oran, einige aus Tunis oder aus der Kasbah von Algier. Jetzt schreitet einer mit der neuen Prothese unermüdlich auf und nieder; ein anderer sitzt still in einer Ecke. Heute abend werden sie wieder die Heimreise antreten. Jener Araber aus dem Bled trägt einen jungen Schakal im Arm; sobald sich ein Europäer nähert, knurrt das Tier.

Im nächsten Raum versuchen wir mit den Arabern zu sprechen. Mit französischen, spanischen und englischen Wortbrocken holpert die Rede dahin. Einer erzählt, er sei in der Nähe von Biel interniert gewesen. «Oh, schön im Sommer, Schnee im Winter», und er zieht frierend die Schultern zusammen, kreuzt die Arme über der Brust und lacht. Andere scheinen verdrossen; wir erkundigen uns nach der Ursache. Verlegenes Hin und Her. Darauf ein Schwall abgehackter, rauher Laute. Einer spricht jetzt für alle in leidlich gutem Französisch: «Weshalb erhalten wir nicht auch eine Prothese mit einem ganzen Fuss? Weshalb nur eine mit Stelzfuss?» Uns ist bekannt, dass sich eine komplizierte Prothese mit Fuss für den Landarbeiter nicht eignet, dass er im Gegenteil mit einer sogenannten Stelze für seine

Arbeit eher besser versehen ist. Bei der Herstellung der Prothese wird dem Beruf des Verstümmelten weitgehend Rechnung getragen, und wir versuchen, den Unzufriedenen den Vorteil der Stelze klarzumachen.



Arabische Kriegsverstümmelte warten auf die Anprobe.

Einer bringt die Klage vor den Arzt:

«Ich möchte einen Fuss!»

«Du bist Bauer? Für die Landarbeit eignet sich die Stelze viel besser. Sie nutzt sich weniger ab, ist weniger empfindlich, und du bist nicht von Reparaturen, die nur in Algier vorgenommen werden können, abhängig.»

«Ich möchte aber doch einen Fuss.»

«Weshalb? Du gehst ja barfuss?»

«Wenn ich einen Fuss erhalte, muss mir die Mutter ein Paar Schuhe kaufen.»

«Die Mutter? Wie alt bist du? Fünfunddreißig? Und kannst dir selbst keine Schuhe kaufen?»

«Nein, die Mutter befiehlt. Der Vater ist tot.» Dann sehr verlegen: «Ich bin nämlich nicht verheiratet, und deshalb befiehlt die Mutter.» Und plötzlich sehr zornig: «Sie soll mir aber endlich Schuhe kaufen, und deshalb brauche ich den Fuss.»

Heute nachmittag werden die in Algier lebenden europäischen Kriegsverstümmelten zur Anprobe kommen. (Fortsetzung folgt.)

## Femmes et jeunes filles des villes et des campagnes!

Dans d'autres pays, dans d'autres villes, la guerre a passé, détruisant, bouleversant tout. Des femmes, autrefois heureuses et sans souci, comme nous le sommes toutes encore aujourd'hui, semblent avoir été abandonnées de leur bonne étoile. Dans ces pays d'Europe, innombrables surtout sont celles qui attendent un enfant et tremblent en songeant à leur prochaine maternité. Comment vêtiront-elles leur bébé? Elles n'ont pu préparer de trousseau: l'indispensable manque! Pas question de brassière ou de langes, à peine un vieux chiffon pour envelopper l'enfant.

Dans ces pays, des mères n'ont ni fil ni aiguille pour raccommoder les vêtements râpés et troués des ainés. Des quantités d'enfants ne peuvent aller à l'école, parce qu'ils n'ont pas de souliers.

Inutile d'insister: toute femme a compris qu'il lui fallait ouvrir sa main et son cœur et soulager la misère de ses compagnes à l'étranger, sacrifier un peu de sa propre sécurité à l'angoisse d'autrui.

Les jours sont déjà plus courts. Bientôt, les bourrasques de l'hiver s'abattront sur les maisons éventrées. La vie dans les abris de fortune, en plein vent, ou dans les caves deviendra un supplice.

Les secours sont urgents!

Aussi, la Croix-Rouge suisse, son Secours aux enfants, l'Alliance suisse des Samaritains, le Don suisse et l'œuvre du Secours des femmes suisses pour les mères et les enfants affamés d'Europe ont-ils décidé de procéder, ce mois-ci déjà et en octobre, à une première collecte de:

a) layettes et vêtements pour bébés et enfants en bas âge (y compris de vieux morceaux de toile pouvant servir de langes),

b) matériel de couture et de raccommodage, restes d'étoffes,

c) chaussures et vieux cuirs.

294

Femmes suisses, explorez bahuts et tiroirs à la recherche de langes, d'une capeline, d'une paire de chaussons! A défaut, vous trouverez peut-être quelques pelotes de laine que vos mains expertes sauront transformer en petits vêtements. Si le temps vous manque, donnez-nous la laine avec les aiguilles à tricoter qui conviennent et tous vos vieux bouts de tissus susceptibles de servir de langes et, éventuellement, des aiguilles et du fil. Regardez bien s'il ne vous reste pas quelques paires de chaussures, de sandales, de pantoufles, si usagées et abîmées soient-elles, ou encore des morceaux de cuir, de vieux sacs à main ou à provisions, des ceintures ou des gants. Chaque petit bout de cuir a son utilité: habilement appliquée sur des souliers troués, il préservera un petit pied d'enfant de l'humidité. Les lacets manquent également. Remettez alors le paquet sauve au centre de ramassage indiqué ci-dessous.

En aidant votre sœur étrangère dans la détresse, donnez-lui l'assurance que vous ne l'abandonnez pas. Parlez-lui la seule véritable langue internationale, la langue de la compassion humaine et de l'amour généreux.

Expédiez donc vos colis au Dépôt de la Croix-Rouge suisse et son Secours aux enfants, Werkstrasse 20, Wabern près Berne, ou aux sections locales. L'envoi à ces adresses de paquets par petite vitesse portant la mention «en franchise selon avis FO 111/47» sera gratuit. Eventuellement, vous pouvez les envoyer, à vos frais, au Secrétariat de l'Association suisse des samaritains, Martin-Disteli-Strasse 27, Olten, ou au centre de ramassage du Don suisse, Weggimattstrasse 23, Lucerne.

Croix-Rouge suisse et son Secours aux enfants  
Alliance suisse des Samaritains

Don suisse

Œuvre du Secours des femmes suisses pour les mères  
et les enfants affamés d'Europe.